



unsound



The End



The
UN SOUND
FESTIVAL



2012 marks the 10th edition of Unsound Krakow, and the growth of our festival from the city's small underground cellars into an event with an international scope. This is partly thanks to the development of Unsound Festival New York - something we celebrate this year with a wide inclusion of artists from the USA.

We're also connecting the 10th edition to "THE END". This theme draws energy and ideas from 2012's apocalyptic atmosphere which has affected much recent music, from the gently dystopian to fierce brutal dance tracks influenced by noise as much as techno.

We've also commissioned works inspired by "THE END" in different ways, including the ultimate focus of us all: our ability to design technology to bring about our own extinction.

"THE END" also touches on the notion of festivals themselves, which can feel like microcosmic manifestations of the same dynamic that is bringing about end times: small, self-replicating worlds where choice is over-abundant and an ethos of consumption reigns. At their worst, festivals negate rather than inspire creativity.

Naming Unsound 2012 "THE END", then, has been a way to evade a self-congratulatory response to the 10th edition, forcing us to question if success means keeping on keeping on. And if we do continue, what does growth mean?

Then, of course, we need to remember that, at their best, festivals embody all that is good about the current world: they create an autonomous zone, where globalization and technology can take on positive meanings, where people really do come together, where creation can be fostered and encouraged.

Every conclusion points to a beginning. "THE END", therefore, can be taken as a positive theme, triggering thought, sound and image about ways into an unknown future.

Rok 2012 przynosi dziesięciolecie krakowskiego festiwalu Unsound, który z kameralnego wydarzenia organizowanego w undergroundowych klubach, rozrósł się do rozmiarów wydarzenia na skalę międzynarodową. Stało się to możliwe m.in. dzięki rozwojowi nowojorskiej edycji Unsound, co szczególnie podkreślamy w tym roku poprzez udział licznych artystów z USA.

Tematem przewodnim jubileuszowej edycji będzie „THE END”. Inspirujemy się apokaliptycznymi nastrojami roku 2012, które znalazły wyraz w muzyce ostatnich miesięcy: od dyskretnego klimatu antyutopii, po wściekłą energię muzyki tanecznej z pogranicza noise i techno. Utwory napisane specjalnie z okazji festiwalu rozwijają wątki czasów ostatecznych na różne sposoby: nawiązując do chwytającego się na nogach przemysłu muzycznego, ale również do prawdziwego końca, który ludzka cywilizacja może sprowadzić na siebie sama.

„THE END” dotyczy wreszcie samej idei festiwalu, które są dla nas formułą rodem z końca czasów – miniaturowe, mnożące się światy, w których rządzi nieustanna klęska urodzaju i etos konsumpcji. W swym najgorszym wydaniu mogą wręcz zaprzeczać kreatywności.

Wybierając nazwę „THE END” dla jubileuszowej edycji festiwalu, unikamy wystawiania sobie prostej laurki. Zamiast oczekiwać okłasków, pytamy raczej, czy sukces oznacza zejście ze sceny we właściwym momencie, czy nieustanne trwanie. A jeśli właściwa jest ta druga odpowiedź – to jak zdefiniujemy rozwój? W jakim kierunku powinien pójść Unsound?

Pamiętajmy również, że festiwale są najciekawsze wtedy, gdy odzwierciedlają ducha czasów w pozytywnym sensie: tworząc autonomiczne strefy, w których technologia i globalizacja spełniają pozytywne role, zbliżając ludzi i zachęcając do tworzenia.

Każda konkluzja prowadzi do nowego początku. Dlatego „THE END” ma optymistyczny wydźwięk: jest impulsem, kierującym myśl, dźwięk i obraz w stronę nieznaną jeszcze przyszłości.



THE END
18.10.2012
THURSDAY - CZWARTEK

THE END
19.10.2012
FRIDAY - PIĄTEK

THE END
17.10.2012
WEDNESDAY - ŚRODA

14:30
Q&A: STUART ARGABRIGHT
BUNKIER SZTUKI

13:30
PRESENTATION: THERE WILL COME SOFT RAINS
BUNKIER SZTUKI

13:00
PANEL: TALKING ABOUT THE END
BUNKIER SZTUKI

14:30
Q&A: BIOSPHERE, LUSTMORD, MFO
BUNKIER SZTUKI

14:30
RA LIVE EXCHANGE 2: DEMDIKE STARE
BUNKIER SZTUKI

16:00
PRESENTATION: WHERE DOES A CIRCLE END?
BUNKIER SZTUKI

15:30
PRESENTATION: THE BEAT WHO CHEATED DEATH
BUNKIER SZTUKI

THE END
20.10.2012
SATURDAY - SOBOTA

THE END
21.10.2012
SUNDAY - NIEDZIELA

13:00
PANEL: H+// MUSIC
BUNKIER SZTUKI

13:00
WORKSHOP: BRING THE NOISE
BUNKIER SZTUKI

15:45
Q&A: TIM HECKER AND DANIEL LOPATIN
BUNKIER SZTUKI

THE END
13.10.2012
SATURDAY - SOBOTA

00:00
"THE END" FILM SEASON - ALL NIGHT APOCALYPSE
KINO POD BARANAMI

THE END
16.10.2012
TUESDAY - WTOREK

15:00
PANEL: THE END OF THE NOTION OF THE ARTIST
BUNKIER SZTUKI

16:30
UNQUIET SLUMBERS FOR THE SLEEPERS IN THAT QUIET EARTH
KLUB RE

THE END
15.10.2012
MONDAY - PONIEDZIAŁEK

17:00
Q&A: ANDY VOTEL
BUNKIER SZTUKI

17:00
PRESENTATION: SLOUCHING TOWARD TODDLERDOM
BUNKIER SZTUKI

17:00
PANEL: MUSIC INDUSTRY CIRCA NOW
BUNKIER SZTUKI

16:30
A WAY A LONE A LAST A LOVED A LONG THE
KLUB RE

16:30
THE FINDER CANNOT UNSEE
FENIKS

13:00
SANGOPLASMO RECORDS PRESENTATION
NEW ROMAN GALLERY

15:00
ATOM
ŁĄŻNIA NOWA

THE END
14.10.2012
SUNDAY - NIEDZIELA

19:00
UN SOUND 2012 OPENING
ENGINEERING MUSEUM

19:00
I FLED, WITH MY FACE IN MY HANDS
MUZEUM MANGGHA

18:30
CEASELESSLY INTO THE PAST
OFFICERS' CASINO

19:00
SOMEONE ELSE WAS DREAMING HIM
MUZEUM MANGGHA

17:15
RA LIVE EXCHANGE 1: HIEROGLYPHIC BEING
BUNKIER SZTUKI

17:30
RBMA SESSION: THEO PARRISH
BUNKIER SZTUKI

14:30
BORN AWAY BY THE WAVES
MUZEUM MANGGHA

16:30
ATOM
ŁĄŻNIA NOWA

21:00
UN SOUND OPENING PARTY
KLUB PALIZA

22:30
BAMBINO SOUND SYSTEM
RADAR

21:30
NOW EVERYBODY
MUZEUM MANGGHA

22:00
BETWEEN THIS AND THAT
ROZRYWKI 3

18:30
THE IMMENSE ARCHIVES OF THE SKY
ST KATHERINE'S CHURCH

19:00
BEHIND THEIR BACKS THE GREAT DARKNESS BEGAN
KJOW CENTRUM

18:30
INTO THE DARKNESS UNTIL HE WAS THE POINT OF LIGHT
ENGINEERING MUSEUM

19:30
EVERYTHING HAS ENDED, AND EVERYTHING ENDS
TEMPEL SYNAGOGUE

21:00
A THOUSAND CRASHING CARS
MUZEUM MANGGHA

21:30
ONE WORLD TO ANOTHER
HOTEL FORUM

21:30
186,000 ENDINGS PER SECOND
HOTEL FORUM

21:00
SO THAT, IN THE END, THERE WAS NO END
PALIZA

00:00
"THE END" FILM SEASON
KINO POD BARANAMI

00:00
"THE END" FILM SEASON
KINO POD BARANAMI

00:00
"THE END" FILM SEASON
KINO POD BARANAMI

00:00
"THE END" FILM SEASON
KINO POD BARANAMI

00:00
"THE END" FILM SEASON
KINO POD BARANAMI



{ THE END }
13.10.2012
SATURDAY - SOBOTA

00:00 // KINO POD BARANAMI // 15 ZŁ

JIGOKU'S "THE END" FILM SEASON: ALL NIGHT APOCALYPSE

Unsound 2012 kicks off with a traditional movie marathon curated by the A/V duo Jigoku, the start of a 6-day series. Feast upon the Orson Welles-narrated doomsday documentary "The Late Great Planet Earth" (US, dir. Robert Amran, 1979), the end of the world atomic attack movie "This Is Not A Test" (US, dir. Frederick Gadgette, 1961) and trashy "Mad Max" style thrills in the Italian post-apocalypse flick "Point of No Return Vol 1: Endgame" (IT, dir. Aristide Masseccesi, 1983). Also watch the 50's "educational" shorts "Fall Out Shelter" (1952) and "Duck and Cover!" (1951) on how to deal with a nuclear blast, and the animation "Les Temps Morts" (FR, dir. Rene Laloux, 1965), about humanity's self-destruction.

Na Unsound 2012 nie zabraknie tradycyjnego maratonu filmowego, przygotowanego jak zwykle przez audiowizualny duet Jigoku. Sześciodniowy cykl rozpocznie się 13 października apokaliptycznym dokumentem „The Late Great Planet Earth” z narracją Orsona Welleśa (USA, reż. Robert Amran, 1979), opowieści o nuklearnej zagładzie – „This Is Not A Test” (USA, reż. Frederick Gadgette, 1961) oraz „Point of No Return Vol 1: Endgame” (IT, reż. Aristide Masseccesi, 1983) – kiczowatym, włoskim odpowiednikiem „Mad Maxa”. Filmy edukacyjne z lat 50.: „Fall Out Shelter” (1952) i „Duck and Cover!” (1951) przypomną widzom, jak postępować w wypadku ataku atomowego, a francuska animacja „Les Temps Morts” (FR, reż. Rene Laloux, 1965) roztoczy wizję samozniszczenia ludzkości.

POST·HOMINEM·VERMIS·
SIC·IN·NON·HOMINEM·





{ THE END }
14.10.2012
SUNDAY - NIEDZIELA

19:00 DOORS OPEN // ENGINEERING MUSEUM / MUZEUM
INŻYNIERII MIEJSKIEJ // 25 ZŁ

LIKE THE VOICE OF A THOUSAND WATERS ⁽¹⁾

UN SOUND FESTIVAL OPENING, PRESENTED WITH ECAS

19:30 JACEK SIENKIEWICZ (PL)

20:00 KTL & SUNRISE (USA/AT)

KTL is Stephen O'Malley of Sunn O))) and Peter Rehberg aka Pita, residing in the darker realms of experimental music. Using guitars, electronics and effects, they perform a live soundtrack to the classic "Sunrise," a film coming at the conclusion of the silent era. This project was first commissioned by the Paris Louvre in 2010. Poland's Jacek Sienkiewicz opens with a contemplative, experimental set he says "will try to capture and hold in a mere 20 minutes all the past editions of the festival."

KTL, czyli Stephen O'Malley z Sunn O))) i Peter Rehberg, to przybysze z mrocznych rejonów muzyki eksperymentalnej. Zagrają na żywo muzykę do „Wschodu Słońca” (1927), uznanego przez BFI za jeden z pięciu najlepszych filmów wszech czasów. Zamykający erę kina niemelego film wpasowuje się w panujący na Unsound 2012 nastrój czasów ostatecznych. Projekt powstał na zamówienie paryskiego Luwru. Wieczór otworzy Jacek Sienkiewicz z krótkim eksperymentalnym setem, kumulującym w 20 minutach dekadę istnienia Unsound.



21:00 // PAUZA // FREE

OPENING PARTY

21:30 OPIUM HUM (PL)

23:00 PHILIP SHERBURNE (USA)

00:00 ANDY VOTEL (UK)

01:30 MI\$GOGO (PL)

02:30 CHINO (PL)

VISUALS BY: PUSSYKREW (PL)

Ease into the festival week in style with friends of Unsound celebrating the 10th edition. Andy Votel of Finders Keepers DJ's, incorporating visuals from classic Polish animation; music critic / producer Philip Sherburne, Opium Hum (aka Michail Stangl of Berlin's Leisure System and CTM) and Mi\$gogo of PussyKrew also DJ. Chino plays a live show.

Festiwalowy tydzień otworzą dobrzy znajomi Unsound, z którymi mamy przyjemność świętować nasz jubileusz. Wystąpią: Andy Votel z Finders Keepers, który wzbogaci swój set didżejski o fragmenty polskich klasyków animacji, krytyk muzyczny i producent Philip Sherburne, Opium Hum (czyli Michail Stangl związany z berlińskim Leisure System i CTM) oraz Mi\$gogo z PussyKrew. Na żywo usłyszymy również Chino.

00:00 // KINO POD BARANAMI // 5 ZL

JIGOKU'S "THE END" FILM SEASON

"The People Who Own The Dark" (1976, SP, dir. Leon Klimovsky) is a Spanish "Omega Man" style obscurity about a band of bourgeois survivors struggling to survive the fall out of a nuclear explosion, "peasant ghouls" and masked soldiers ordered to exterminate all "infectants". Directed with grim, spooky proficiency from legendary Spanish horror auteur Klimovsky.

Film „The People Who Own The Dark” (1976, SP, reż. Leon Klimovsky) to hiszpańska produkcja w klimacie „Omega Mana”, opowiadająca o grupie bogaczy, którzy przeżywszy katastrofę nuklearną chronią się przed promieniowaniem, „potworami z plebsu” i zamaskowanymi żołnierzami polującymi na „zakażonych”. Reżyseria hiszpańskiego mistrza horroru, Klimovsky'ego, to gwarancja mroku najwyższej klasy.

THE END
15.10.2012
MONDAY - PONIEDZIAŁEK

17:00 // BUNKIER SZTUKI // FREE

Q&A WITH ANDY VOTEL

PRESENTED WITH THE WIRE

Andy Votel is a crate digger's crate digger, delving deeper than just about anyone else into obscure and forgotten music, which he releases on his Finders Keepers label - including soundtracks by Polish composer Andrzej Korzyński. He discusses this, the ideas behind his label, and will also talk about what "THE END" means to him personally and in popular / outer-edges culture. In conversation with Philip Sherburne.

Andy Votel, szef wytwórni Finders Keepers, jest specjalistą absolutnym do spraw pereł z lamusa. O swoich pasjach - w tym o niedawnych reedycjach ścieżek dźwiękowych autorstwa Andrzeja Korzyńskiego - porozmawia z Philipem Sherburne'em. Możemy spodziewać się również dyskusji o naszym temacie przewodnim - „THE END” i jego przejawach w kulturze mniej i bardziej popularnej.

19:00 DOORS OPEN // MUZEUM MANGGHA // 25 ZL

I FLED, WITH MY FACE IN MY HANDS ⁽²⁾

19:30 HUBERT ZEMLER (PL)

20:00 KEVIN DRUMM (USA)

20:50 VATICAN SHADOW (USA)

21:40 FUSHITSUSHA FEAT. KEIJI HAINO (JP)

Three of the world's most important figures in noise / experimental scenes are brought together on a single night. Chicago's Kevin Drumm draws on electronics, improv, metal and more to create dense, extreme music. LA's Vatican Shadow (aka Prurient) blends raw, aggressive sound and techno. Fushitsusha is Keiji Haino's legendary Tokyo band, influenced equally by noise, experimental rock and psychedelia. Polish percussionist Hubert Zemler opens with a solo foyer concert.

Noise'owo – eksperymentalne spotkanie na szczycie. Wystąpią: specjalista od złowieszczych, elektroniczno - blackmetalowych improwizacji Kevin Drumm, Vatican Shadow (Prurient) ze swoją surową, agresywną odmianą techno, oraz legendarna tokijska grupa Fushitsusha pod wodzą Keijiego Haino, łącząca psychodelię z noisem i eksperymentalnym rockiem. Koncert otworzy perkusista Hubert Zemler.

22:30 // RADAR // FREE

BAMBINO SOUND SYSTEM

Bambino Sound System return to Unsound, utilising early 1960's portable Bambino record players and Polish sound postcards to recreate the raw atmosphere of an old school apartment party during communism.

Na Unsound powracają Bambino Sound System. Za pomocą przenośnych gramofonów Bambino i kolekcji polskich pocztówek dźwiękowych ponownie odtworzą niezapomnianą atmosferę prywatki w peerelewskim bloku.

00:00 // KINO POD BARANAMI // 5 ZL

JIGOKU'S "THE END" FILM SEASON

The exploitation trash fest "Point of No Return Vol 2: She" (IT, 1982, dir. Avi Nesher) is a schizophrenic mash up of barbarian movie, road warrior flick and every genre in the Grindhouse canon thrown at the wall. Two brothers enter a post apocalyptic wilderness to rescue their sister and encounter an array of freaks and monsters. Music by Judas Priest and Motorhead!

Klejnot kina klasy Z, „Point of No Return Vol 2: She” (IT, 1982, reż. Avi Nesher), to obłąkańcza mikstura filmów o barbarzyńcach, historii o wojownikach szos i innych nurtów kina exploitation. Film opowiada o dwóch braciach, którzy przedzierają się przez pełną upiornej menażerii, post-apokaliptyczną dziczą, aby uratować swoją siostrę. Na ścieżce dźwiękowej znaleźli się Judas Priest i Motorhead!

{ THE END }

16.10.2012

TUESDAY - WTOREK

15:00 // BUNKIER SZTUKI // FREE

"THE END OF THE NOTION OF THE ARTIST"

PRESENTED WITH GLISSANDO

The days when we celebrated the birthdays of our favourite artists are gone. Today we often don't know their real names - and frequently it is unclear if they even exist (Ursula Bogner, anyone?). Perhaps we should follow the lead of a certain DJ from Russia, who says: "I'm a pornographic actress and professional wrestler. I have no bio, because I don't need one." With Piotr Tkacz, Filip Lech, Agata Pyzik and Andżelika Kaczorowska. In Polish.

Dzisiaj już nie wiemy, kiedy urodziny obchodzą nasi muzyczni idole. Często nie znamy ich prawdziwych nazwisk, ani nawet pseudonimu - nie mamy pewności czy istnieją (Ursula Bogner, anyone?). A może raczej ma enigmatyczna DJ-ka z Rosji, która mówi: "Jestem profesjonalną zapaśniczką i aktorką pornograficzną. Nie mam biogramu, bo go nie potrzebuję"? Udział biorą: Piotr Tkacz, Filip Lech, Agata Pyzik i Andżelika Kaczorowska.

17:00 // BUNKIER SZTUKI // FREE

"SLOUCHING TOWARD TODDLERDOM"

PRESENTED WITH THE WIRE

The three-fold fact of mass unemployment, Willow Smith and fetal wolves spells only one thing: an end of the world in a different key than we've ever seen. Tracking back through a century and a half of our most recurrent apocalyptic fantasies, author Evan Calder Williams looks ahead from salvagepunk - the rediscovery of old hatreds in the scrapped and wasted - to its horrifying and fresh-faced successor.

Takiej wizji końca świata jeszcze nie widzieliśmy; pojawiają się w niej masowe bezrobocie, Willow Smith i wilcze plody. Pisarz Evan Calder Williams zabierze nas w podróż przez półwiecze apokaliptycznych strachów i fantazji i przybliży salvagepunk - rozkopywanie gruzów, wśród których czają się dawne niebezpieczeństwa.

18:30 DOORS OPEN // OFFICERS' CASINO
/ KASYNO OFICERSKIE // 25 ZŁ

CEASELESSLY INTO THE PAST ⁽³⁾

PRESENTED WITH ECAS

19:00 ANDY VOTEL PRESENTS: KLEKSPLIOTATION (UK)

20:00 INNERCITY ENSEMBLE (PL)

Andy Votel is currently releasing the film scores of Polish composer Andrzej Korzyński on his Finders Keepers label. Korzyński created music for the "Pan Kleks" trilogy, beloved by past generations of Polish children as well as Andy himself, now commissioned to create the homage "Kleksploitation". Inncity Ensemble is a new 7-piece collective with members drawn from the Polish improv / experimental scenes; their live show will present highly atmospheric jazz-based soundscapes.

Andy Votel wydaje w swoim labelu Finders Keepers płyty Andrzeja Korzyńskiego, autora muzyki do cyklu filmów o Panu Kleksie. Trylogia, uwielbiana przez pokolenia polskich dzieciaków i przez samego Andy'ego, stała się podstawą specjalnego projektu „Kleksploitation”. Inncity Ensemble to tworząca atmosferyczne, jazzopochodne dźwięki siedmioosobowa grupa złożona z wybitnych przedstawicieli polskiej sceny eksperymentalnej i improwizowanej.

21:30 DOORS OPEN // MUZEUM MANGGHA // 25 ZŁ

NOW EVERYBODY ⁽⁴⁾

22:00 PIĘTNASTKA (PL)

23:00 DUCKTAILS (USA)

00:00 TEENGIRL FANTASY (USA)

Tuesday night fun-time vibes with three very different and very live shows. Ducktails is the blissed out, woozy "pop" project of Matthew Mondanile, guitarist from the band Real Estate. Teengirl Fantasy play music of a more futuristic bent, with a new LP on R&S that has feet planted firmly in house and techno. Opening is Piotr Kurek's unmissable Polish project Piętnastka, a playful blend of electronics and traditional instruments.

Wtorkowa noc upłynie pod znakiem czystej zabawy, a zagwarantują to artyści z zupełnie różnych bajek. Ducktails, projekt Matthew Mondanile'a z Real Estate, to marzydzielski, senny „pop”. Teengirl Fantasy grają czerpiące z techno i house'u, futurystyczne piosenki ery internetu. Piętnastka, projekt Piotra Kurka, proponuje pomysłową kombinację elektroniki i bardziej tradycyjnych rozwiązań.

00:00 // KINO POD BARANAMI // 5 ZŁ

JIGOKU'S "THE END" FILM SEASON

"Lifespan" (1975, NL-UK, dir. Sandy Whitelaw) is a tale of humanity's obsession with aging, where a doctor is plunged into a metaphysical quest to discover the secrets of eternity. A quirky, left field meditation with elements of sci-fi, horror and sleaze. Featuring a killer progressive electro score by Terry Riley.

„Lifespan” (1975, NL-UK, reż. Sandy Whitelaw) opowiada o obsesyjnym strachu ludzi przed starością. Bohaterem filmu jest lekarz poszukujący klucza do wieczności. Osobliwy kawałek kina z pogranicza SF, horroru i erotyki, z niesamowitym, progresywno-elektronicznym soundtrackiem Terry'ego Riley'a.



{ THE END }
17.10.2012
WEDNESDAY - ŚRODA

14:30 // BUNKIER SZTUKI // FREE

Q&A WITH STUART ARGABRIGHT

PRESENTED WITH BLACKEST EVER BLACK

Stuart Argabright, founder of Ike Yard and Black Rain, discusses NYC's multiple "ends" in film, books, music and reality to possible ends of the world. Argabright, who recorded the aftermath of 9/11 from atop his building in Lower Manhattan, will also touch upon street survival in NYC, surviving a suitcase nuke attack in an urban area and the development of the nuclear hand grenade. Kiran Sande, head of Blackest Ever Black, leads the talk.

Stuart Argabright, założyciel Ike Yard i Black Rain, nagrywał wydarzenia na Manhattanie zaraz po atakach 11 września z dachu swojego domu. Na Unsound opowie o różnych scenariuszach końca świata - w kinie, muzyce, literaturze, a także w rzeczywistości - dla których scenarię stał się Nowy Jork. Dyskusję poprowadzi Kiran Sande z Blackest Ever Black.

15:45 // BUNKIER SZTUKI // FREE

COLLABORATIONS I - Q&A
WITH TIM HECKER AND DANIEL LOPATIN

PRESENTED WITH THE WIRE

In the spring of 2012, two leading names in electronic music Tim Hecker and Daniel Lopatin (OPN) came together in Brooklyn to record. Their work will be the first in the SSTUDIOS series to be released on Software, focusing on out/free jazz/electronic collaborations. Performing live for the first time at Unsound, Hecker and Lopatin discuss their collaboration and more, in conversation with Rory Gibb.

Wiosną 2012 roku Tim Hecker i Daniel Lopatin (OPN) – dwie ważne osobistości współczesnej elektroniki – rozpoczęli wspólne nagrania w brooklyńskim studio. Rezultat ich pracy będzie pierwszym wydawnictwem w ramach out/free jazzowej/eksperymentalnej serii SSTUDIOS. Na Unsound wystąpią razem na żywo po raz pierwszy. O współpracy opowiedzą w rozmowie z Rorym Gibbem.

16:30 DOORS OPEN // KLUB RE // FREE

UNQUIET SLUMBERS FOR THE SLEEPERS
IN THAT QUIET EARTH ⁽⁴⁾

17:00 T' IEN LAI (PL)

17:40 TOMEK CHOŁONIEWSKI (PL)

T'ien Lai are a new duo, using radio sets to create contemplative works influenced by Jewish music. Tomek Chołoniewski is a Krakow-based percussionist who shows the possibilities of percussion as a tool for experimentation.

T'ien Lai to nowo powstały duet, który przy pomocy radioodbiorników tworzy medytacyjne dźwięki inspirowane mistyczną muzyką żydowską. Perkusista Tomek Chołoniewski zaprezentuje eksperymentalny potencjał instrumentów perkusyjnych.

17:00 // BUNKIER SZTUKI // FREE

PANEL: "MUSIC INDUSTRY CIRCA NOW:
FLATLINE OR NEW HORIZON?"

PRESENTED WITH THE WIRE

Music journalist Philip Sherburne, James Kirby (aka VVM and The Caretaker), Bill Kouligas (head of PAN) and Stefan Betke (aka pole) discuss the current condition of the music industry. Is it in collapse, or slowly being reborn? Moderated by Andy Battaglia.

Dziennikarz muzyczny Philip Sherburne, James Kirby (aka VVM, The Caretaker), Bill Kouligas (szef wytwórni PAN) oraz Stefan Betke (aka pole) porozmawiają o kondycji rynku muzycznego. Jesteśmy świadkami upadku czy powolnego renesansu? Dyskusję poprowadzi Andy Battaglia.

19:00 DOORS OPEN // MUZEUM MANGGHA // 25 ZŁ

SOMEONE ELSE WAS DREAMING HIM ⁽⁶⁾

PRESENTED WITH ECAS

19:30 BNNT (PL)

20:00 HAXAN CLOAK (UK)

20:50 POLE WITH VISUALS BY P.MA (DE/PT)

21:40 ATOM TM (DE)

Three artists performing impeccably produced music that draws on multiple sources of inspiration. The youngest is Haxan Cloak, with a dark, fractured sound featured on his new Tri Angle Records release, far more electronic than his previous work. pole presents his new live show, with a warm, stripped back, dubby sound that recalls his earliest productions. Atom TM (aka Senor Coconut) will perform a revamped version of his celebrated AV show. Polish act BNNT opens with a "sound-bombing" foyer concert.

Trzech artystów, proponujących zróżnicowany repertuar i najwyższy poziom produkcji. Haxan Cloak ponownie nastraszy nas swoim mrocznym brzmieniem przy okazji promocji nowego albumu wydanego w Tri Angle. pole powraca z ciepłym, oszczędnym, dubowym brzmieniem, a Atom TM (aka Senor Coconut) ucieszy nas swoim znanym i cenionym AV Show. Na powitanie jednak zostaniemy zbombardowani dźwiękiem przez polską grupę BNNT.

22:00 // ROZRYWKI 3 // FREE

BETWEEN THIS AND THAT ⁽⁷⁾

PRESENTED WITH M DIVISION RECORDINGS

22:00 NHJ (AU)

23:30 HEY CONVICT! (AU)

01:00 RANSOM (AU)

Strewth! It's the M Division Recordings showcase featuring Hey Convict!, Ransom & NHJ. From Melbourne to Milky Beach, this contingent of antipodeans bring the profanity of the Aussie disco. Grab a giveaway of "Milky Beach Settlers", a sun-drenched mix of Australian-only obscurities recorded by Hey Convict! exclusively for Unsound. All the more reason to shake your shackles and get loose!

Jak mawiają w Australii: strewth! M Division Recordings zaprezentuje wybór swoich najlepszych wykonawców: Hey Convict!, Ransom & NHJ. Usłyszmy przegląd australijskiego disco od Melbourne po Milky Beach. Hey Convict! przygotowali również specjalną, słoneczną kompilację tanecznych znaleźsk z Antypodów - „Milky Beach Settlers”. Będzie ubaw.

00:00 // KINO POD BARANAMI // 5 ZŁ

JIGOKU'S "THE END" FILM SEASON

A screening of "The Afterman" (BE, 1985, dir. Rob Van Eyck). Two decades after nuclear devastation, a lone man leaves his shelter to find a world ravaged by barbarity and sickness. A shocking mantra on humankind's inhumanity (with no dialogue!), Van Eyck's pessimistic tone is a raw, uncompromising howl of rage that is not for the sensitive or squeamish.

„The Afterman” (BE, 1985, reż. Rob Van Eyck) opowiada o człowieku, który 20 lat po nuklearnej apokalipsie opuszcza swój bunkier, aby trafić do świata opanowanego przez barbarzyństwo i degenerację. Szokująca refleksja nad tym, jak nieludzki może być człowiek. Ten pozbawiony dialogów, surowy, pesymistyczny głos wściekłości zdecydowanie nie jest polecany widzom o słabych nerwach.



{ THE END }
18.10.2012
THURSDAY - CZWARTEK

13:30 // BUNKIER SZTUKI // FREE

“THERE WILL COME SOFT RAINS”

PRESENTED WITH THE WIRE

Author Dave Tompkins presents a rare recording of the Ray Bradbury BBC radio adaptation of “There Will Come Soft Rains”, about the last automated house standing on Mars after a nuclear holocaust. Produced by the Radiophonic Workshop in 1977, and composed with analogue synth and vocoder by the late great Malcolm Clarke.

Dave Tompkins zaprezentuje rzadkie nagranie słuchowiska BBC według opowiadania Raya Bradbury'ego „Sierpień 2026: łagodne spadną deszcze”, historii ostatniego domu, który przetrwał nuklearną zagładę na Marsie. Produkcja Radiophonic Workshop z 1977 roku została nagrana przy użyciu analogowego syntezatora i vocodera przez wielkiego Malcolma Clarke'a.

14:30 // BUNKIER SZTUKI // FREE

COLLABORATIONS II – Q&A WITH BIOSPHERE,
LUSTMORD & MFO ON TRINITY

PRESENTED WITH THE WIRE

Geir Jenssen (Biosphere) and Brian Williams (Lustmord) discuss the Unsound-commissioned project “TRINITY”, which saw the artists travel to the New Mexico desert to record sound, image and explore archives connected with the first tests of the atomic weapon. Marcel Weber (from MFO) talks about the creation of the project's visual component. Andy Battaglia leads the conversation.

Geir Jenssen (Biosphere) i Brian Williams (Lustmord) opowiedzą o specjalnym projekcie Unsound - „TRINITY”. Artycy wyjechali na pustynię w Nowym Meksyku, aby zebrać materiały związane z pierwszymi testami broni jądrowej. Wizualizacje stworzył Marcel Weber z MFO. Dyskusję poprowadzi Andy Battaglia.

16:00 DOORS OPEN // BUNKIER SZTUKI // FREE

“WHERE DOES A CIRCLE END?
MAGICK AND POP MUSIC IN BRITAIN, 1888-1978”

PRESENTED WITH THE WIRE

Mark Pilkington explores British occultism's origins in the bohemian groves of late 19th century London, and charts its impact on popular music and some of its players. This is a story as much about the death and transformation of the magic arts as it is about their origins - concluding with the advent of punk and the chaos magick movement, both of which tore down the altars of music and magic in their wake.

Mark Pilkington opowie o brytyjskim okultyzmie, który z XIX-wiecznych salonów spirytystycznych zawędrował do świata muzyki popularnej. Usłyszymy dzieje końca i odrodzenia sztuk magicznych, uwieńczone eksplozją rewolucyjnych ruchów: punka i magii chaosu.

16:30 // KLUB RE // FREE

A WAY A LONE A LAST A LOVED A LONG THE ⁽⁸⁾

17:00 NISKI SZUM (PL)

17:40 MAZZOLL (PL)

Mazzoll is a legend, one of the originators of the Yass movement, a Polish genre with roots in Jazz, punk and Zappaesque surrealism. This is his first live show presenting work from his new album “Responso Mortifera.” Niski Szum opens, a powerful, enigmatic songwriting project from Marcin Dymiter, a leading figure in Poland's experimental scene.

Jeden z pionierów wywodzącej się z jazzu, punka i Zappa'owskiego surrealizmu sceny Yassowej Mazzoll to bezsprzecznie człowiek-legenda; usłyszymy materiał z jego nadchodzącej płyty „Responso Mortifera”. Niski Szum to enigmatyczny, piosenkowo-eksperymentalny projekt prowadzącego polskiego undergroundu – Marcina Dymitera.



17:15 // BUNKIER SZTUKI // FREE

RA LIVE EXCHANGE WITH HIEROGLYPHIC BEING

PRESENTED WITH RESIDENT ADVISOR

In collaboration with Resident Advisor, Unsound presents two RA Live Exchange talks, part of a conversation with artists, labels and promoters shaping the electronic music landscape. Speaking with two of the acts performing at Unsound 2012 will be RA editor-in-chief Todd L. Burns. This Exchange features Hieroglyphic Being.

Unsound prezentuje panele organizowane wspólnie z Resident Advisor w ramach cyklu RA Live Exchange, który przedstawia najbardziej wpływowe postacie dzisiejszej sceny elektronicznej. Dyskusje poprowadzi redaktor naczelny RA - Todd L. Burns. Pierwszym gościem będzie Hieroglyphic Being.

18:30 DOORS OPEN // ST KATHERINE'S CHURCH /
KOŚCIÓŁ ŚW. KATARZYNY // 50 ZŁ

THE IMMENSE ARCHIVES OF THE SKY ⁽⁹⁾

PRESENTED WITH ECAS

19:15 JULIA HOLTER PERFORMS WITH SINFONIA IUVENTUS QUARTET (USA/PL)
20:05 DANIEL LOPATIN & TIM HECKER (USA/CAN)

Two unique performances in the stunning surroundings of a 16th century Gothic church, sure to be a festival highlight. Celebrated singer/songwriter Julia Holter will perform a special one-off show with a string quartet from Warsaw's Sinfonia Iuventus, adapting her music especially for the occasion. Tim Hecker and Daniel Lopatin (aka Oneohtrix Point Never) join forces live for the first time to present collaborative work ahead of their joint LP.

Tęgo wieczoru niezwykle dźwięki zabrzmiały w równie znakomitym otoczeniu. Wspaniała Julia Holter zaprezentuje nowe aranżacje swoich utworów z towarzyszeniem kwartetu smyczkowego w wyjątkowym, jednorazowym koncercie. Usłyszymy również oczekiwaną premierę live wspólnego projektu Tima Heckera i Daniela Lopatina (Oneohtrix Point Never), który niebawem ukaze się na płycie.

21:00 DOORS OPEN // MUZEUM MANGGHA, 21:00 // 30 ZŁ

A THOUSAND CRASHING CARS ⁽¹⁰⁾

21:30 GATHASPAR (PL)
22:20 HOLLY HERNDON (USA)
23:10 EVIAN CHRIST (UK)
00:00 EMPTYSET WITH VISUALS BY JOANIE LEMERCIER (ANTIVJ) (UK)
01:00 FACTORY FLOOR (UK)
02:00 SHED (DE)

The music tonight is darkly hued, driven by a variety of rhythms, some ear-shattering, others fractured. Holly Herndon's unique sound flows and fragments, Evian Christ slowly seduces with dark electronics and skeletal beats, and Emptyset promise a brutal, captivating show. Factory Floor make disco music for the apocalypse, both assaulting and immersive, and Berlin's Shed concludes with his powerful brand of evocative, experimental techno. Gathaspar opens with a set of experimental dubby music featuring Polish folk songs.

Wieczór wypełniony mroczniejszymi odcieniami muzyki i rytmem odmienionym na wszystkie sposoby: i połamanym, i atakującym uszy. Muzyka Holly Herndon jest płynna i ulotna, Evian Christ uwodzi oszczędnym beatem i mroczną elektroniką, Emptyset powala na kolana swoim potężnym brzmieniem. Factory Floor zapraszają na apokaliptyczną dyskotekę, a na finał Shed ze swoim sugestywnym brzmieniem przypomni o mocy berlińskiego techno. Wieczór otworzy Gathaspar, łączący polski folklor z eksperymentalnym, dubowym brzmieniem.

00:00 // KINO POD BARANAMI // 5 ZŁ

JIGOKU'S "THE END" FILM SEASON

"A Boy And His Dog" (US, 1975, dir. LQ Jones) features a pre-"Miami Vice" Don Johnson, wandering a post devastation future with his telepathic dog. When an impotent but "civilized" underground society is discovered our protagonist is used as a stud bearer to re-invigorate the human race. However, fate has another deadly card in its deck...

„A Boy And His Dog” (USA, 1975, reż. LQ Jones) z udziałem Dona Johnsona (sprzed ery „Policjantów z Miami”), który wędruje po postapokaliptycznym świecie przyszłości w towarzystwie swojego psa-telepaty. Bohater trafia na grupę „cywilizowanych”, lecz bezpłodnych Ziemiaków, którzy chcą wykorzystać go dla odnowienia ludzkości. Los ma jednak inne, śmiertelne plany...

{ THE END }
19.10.2012
FRIDAY - PIĄTEK

13:00 // BUNKIER SZTUKI // FREE

“TALKING ABOUT THE END”

PRESENTED WITH THE WIRE

What is “The End”? A round-table panel stares down a question for the ages and mulls the end of music, the end of style, the end of aesthetic ghettoization, the end of festivals, the end of history, the end of the-end-of-history, the end of public space, the end of private space, the end of the world, the end of times. With Ben Frost, Tim Hecker, Julia Holter, Mat Schulz (Unsound) and Gosia Plysa (Unsound). Led by Andy Battaglia and Dave Tompkins.

Co znaczy „The End”? Uczestnicy panelu skonfrontują się z odwiecznym pytaniem, zastanawiając się nad końcem muzyki, stylów, szufladek, festiwali, historii, końca historii, przestrzeni publicznej i prywatnej, końcem świata i końcem czasów. Udział wezmą Ben Frost, Tim Hecker, Julia Holter, Mat Schulz (Unsound), Gosia Plysa (Unsound). Dyskusję prowadzą Andy Battaglia i Dave Tompkins.

14:30 // BUNKIER SZTUKI // FREE

RA LIVE EXCHANGE WITH DEMDIKE STARE

PRESENTED WITH RESIDENT ADVISOR

The second of two RA Live Exchange talks. This talk features Demdike Stare, discussing – among other things – their Unsound-commissioned work “Concealed.” RA editor-in-chief Todd L. Burns leads the conversation.

Druga z dyskusji w ramach cyklu RA Live Exchange. Tym razem Todd L. Burns porozmawia z Demdike Stare, a wśród tematów, które poruszą, z pewnością znajdzie się stworzona dla Unsound kompozycja „Concealed”.

15:30 // BUNKIER SZTUKI // FREE

“THE BEAT WHO CHEATED DEATH:
ENDLESS LOW END IN MIAMI”

PRESENTED WITH THE WIRE

Dave Tompkins presents a cultural, geological and political history of 1980s Miami, propagating from bass. A distortion of terms and technology to recording engineers, “The Beat Who Cheated Death” speaks to properties of 808 bass as well as a sub-history of Miami’s foundation and development – from microscopic fossils to man-made beaches, riots and roller-rinks to cocaine, coral reefs and a U-boat attack in 1942.

Dave Tompkins przybliży kulturową, geologiczną i polityczną historię Miami w latach 80. i jej powiązania z muzyką. Usłyszymy o związkach sceny basowej z mikrohistorią Miami i o tym, co mają ze sobą wspólnego brzmienie Rolanda TR-808, kopaliny, sztuczne plaże, zamieszki, żyworolki, kokaina, rafy koralowe i atak łodzi podwodnych w 1942.

16:30 DOORS OPEN // FENIKS DANCE CLUB // FREE

THE FINDER CANNOT UNSEE ONCE IT HAS BEEN SEEN ⁽¹¹⁾

PRESENTED WITH PAN, CTM AND ECAS

17:00 BEN VIDA (USA)

17:40 HELM (UK)

18:20 BLACK RAIN FEAT. SPECIAL GUEST KOTRA (USA/UJ)

Part of Unsound 2012’s spotlight on PAN Records, the UK’s Helm breaks down acoustic and electronic sounds into a dense aural landscape, while Brooklyn’s Ben Vida performs “psycho-acoustic trickery,” utilizing frequencies to stimulate bones inside your ear. Black Rain presents his pioneering post-industrial music released on Blackest Ever Black, as well as works with Ukrainian artist Kotra.

W ramach obszernej prezentacji wytwórni PAN pojawią się Helm, który buduje atmosferyczne dźwiękowe krajobrazy przy pomocy elektronicznych i żywych rozwiązań, oraz Ben Vida ze swoimi „psychoakustycznymi sztuczkami”, masującymi uszy od środka. Postindustrialni pionierzy Black Rain zaprezentują swoje sensacyjne nagrania, odkryte na nowo przez Blackest Ever Black, a także wystąpią z ukraińskim artystą Kotrą.

17:30 // BUNKIER SZTUKI // FREE

RED BULL MUSIC ACADEMY SESSION WITH THEO PARRISH

Detroit House legend Theo Parrish is performing in Poland for the first time at Unsound 2012, presented by Red Bull Music Academy. In conversation with Krakow DJ and producer Eltron John – an RBMA graduate – he offers insight into the philosophy / working methods behind his productions and unique DJ sets.

Legenda Detroit House, Theo Parrish, występuje w Polsce po raz pierwszy dzięki współpracy Unsound i Red Bull Music Academy. O filozofii, która stoi za jego produkcjami i unikatowym warsztacie artystycznym rozmawia z mistrzem krakowski DJ i producent – Eltron John, absolwent RBMA.

19:00 DOORS OPEN // KINO KIJOW // 50 ZŁ

BEHIND THEIR BACKS THE GREAT DARKNESS BEGAN ⁽¹²⁾

PRESENTED WITH ECAS

19:30 V/M PRESENT: PROPER KAPUT (UK)

20:30 LUSTMORD & BIOSPHERE PRESENT: TRINITY (UK/NO)

Tonight's program offers two very different perspectives on "THE END". "Trinity" is a project commissioned by Unsound, bringing together Biosphere and Lustmord, with visuals by MFO. Via sound and image, they explore the first tests of atomic weapons in the deserts of the United States. "Proper Kaput" is the first appearance of V/M since 2006. Their specially prepared show promises to make you weep, laugh, cringe and cry out in abject horror.

Przedstawiamy dwie odmienne wizje Końca. „Trinity” Biosphere’a i Lustmorda z wizualizacjami MFO opowiada o pierwszych testach broni nuklearnej przeprowadzanych na pustyniach USA. Projekt powstał na specjalne zamówienie Unsound. „Proper Kaput” to z kolei pierwszy występ V/M od 2006 roku. Radzimy przygotować się na śmieszny i straszny zarazem spektakl o przedśmiertnych konwulsjach komercyjnego przemysłu muzycznego.



21:30 DOORS OPEN // HOTEL FORUM // 35 ZŁ

ONE WORLD TO ANOTHER ⁽¹³⁾

ROOM 1

22:00 JACEK SIENKIEWICZ (PL) - LIVE

23:00 VOICES FROM THE LAKE (DOZZY DONATO & NEEL) (IT) - LIVE

00:00 SHACKLETON (UK) - LIVE

01:15 INTERPLANETARY PROPHETS (HIEROGLYPHIC BEING & ITAL) (USA) - LIVE

02:15 JUJU & JORDASH (IS/USA) - LIVE

03:15 THEO PARRISH, PRESENTED WITH THE RED BULL MUSIC ACADEMY (USA) - DJ

VISUALS: P.MA (PT), AURORA HALAL (USA), JADE BOYD (NO/AU), GLASSPIEL (IT)

ROOM 2

22:30 ELTRON JOHN (PL) - DJ

23:30 MAXIMILLION DUNBAR (USA) - LIVE

00:30 BEAUTIFUL SWIMMERS (FUTURE TIMES) (USA) - DJ

02:30 RON ZITI MORELLI (L.I.E.S) (USA) – DJ

ROOM 3

22:30 ETAMSKI (PL) - LIVE

23:15 ROBERT PIERNIKOWSKI (PL) - LIVE

00:00 ETAMSKI & PIERNIKOWSKI (PL) - LIVE

01:00 BLACK RAIN (USA) - LIVE

02:00 GATHASPAR (PL) - LIVE

Friday night promises to run the gamut of dance music. It ranges from the experimental and leftfield productions of VFTL, Shackleton, Interplanetary Prophets and Jacek Sienkiewicz to the surefire crowd-pleasers of Beautiful Swimmers, Ron Morelli, Juju & Jordash, Max Dunbar and Eltron John. At the centre is none other than Detroit House legend Theo Parrish, presented with the Red Bull Music Academy. A third intimate room takes things to the outer-edges of rhythmic experimentation with Etamski, Piernikowski, Black Rain and Gathaspar.

Ta noc należy do muzyki tanecznej we wszelkich odmianach. Eksperymenty zapewnią VFTL, Shackleton, Interplanetary Prophets i Jacek Sienkiewicz. Tlum rozruszają Beautiful Swimmers, Ron Morelli, Juju & Jordash oraz nie kto inny, a sam Theo Parrish, którego mamy zaszczyt gościć dzięki współpracy z Red Bull Music Academy. Trzecia sala zapełni się ambitnymi rytmami w wykonaniu Etamskiego, Piernikowskiego, Black Rain i Gathaspara.



{ THE END }
20.10.2012
SATURDAY - SOBOTA

13:00 // BUNKIER SZTUKI // FREE

“H+ // MUSIC”

PRESENTED WITH GLISSANDO MAGAZINE

The end of humanity as we know it, and a dawn of a new technological utopia? Posthumanism is a cultural movement glorifying human beings' ability to constantly challenge their own boundaries. Today many artists strive towards a sound that cancels fixed identities: electronic/acoustic, natural/artificial, Eastern/Western, human/non-human - and technology works in their favour. Krakow's own hauntologist Olga Drenda and Jacek Plewicki from Glissando magazine discuss this topic with with Holly Herndon and others.

Koniec ludzkości takiej, jaką znamy i świt technologicznej utopii? Posthumanizm to ruch, który celebrowuje zdolność człowieka do nieustannego przekraczania własnych ograniczeń. Dziś wielu artystów kwestionuje ustalone kategorie: muzyka elektroniczna/akustyczna, prawdziwe/sztuczne, Wschód/Zachód, ludzkie/pozaludzkie - a technologia idzie im z pomocą. Rozmawiają: Olga Drenda, Jacek Plewicki, Holly Herndon i inni.

13:00 // NEW ROMAN // FREE

SANGOPLASMO RECORDS

EXHIBITION AND PERFORMANCE

The DIY gallery New Roman presents Sangoplasmo records - an independent label from Wrocław. The label doesn't focus on a particular genre, but gathers and promotes a variety of projects sharing common yet indefinable inspirations. As a part of an exhibition/installation the gallery will present premiere performances by: The Phantom and Piotr Kurek (known from his Piętnastka project) with Sylvia Monnier and Lutto Lento.

New Roman prezentuje Sangoplasmo records – niezależną, niskonakładową wytwórnię muzyczną z Wrocławia. Label nie zajmuje się wydawaniem konkretnych gatunków muzyki, lecz skupia wokół siebie i promuje niezwykle zróżnicowane projekty, których dźwiękowe poszukiwania związane są ze wspólnymi, trudnymi do uchwycenia inspiracjami. Prezentacja wytwórni w formie wystawy/instalacji będzie połączona z premierą trzech nowych wydawnictw: *The Phantom*, Piotrką Kurka (znanego z projektu Piętnastka) z Sivią Monnier i Lutto Lento. W sobotę zapraszamy na „dzienny” koncert dwóch artystów związanych z labellem - *The Phantom* i Lutto Lento, startujemy o 13.

14:30 DOORS OPEN // MUZEUM MANGGHA // 15 ZŁ

BORNE AWAY BY THE WAVES ⁽¹⁴⁾

PRESENTED WITH SKANU MEZS AND ECAS

15:00 BEE MASK (USA)

15:50 CONTAINER (USA)

16:40 VESSEL (UK)

Some of the freshest electronic music around. Curated by John Elliot of Emeralds, Spectrum Spools is represented by two artists: Bee Mask will dazzle with his creation of synthetic psychedelia that almost sounds alive, while Container's twisted techno will have both your brain and body moving. Vessel has a new album on Tri Angle, a highly original take on techno and house filtered through fog. Presented with our festival partner in Riga, Skanu Mezs.

Porcja najświeższych trendów w muzyce elektronicznej. Prowadzony przez Johna Elliota z Emeralds label Spectrum Spools będzie reprezentowany przez Bee Mask, którego syntetyczna psychedelia wyrzuci nasze umysły na lewą stronę, oraz zakręcone cybernetyczne jamy Containera. Z Tri Angle przybędzie Vessel wraz ze swoją wysoce oryginalną, zamgloną odmianą techno/house. Wydarzenie prezentujemy wspólnie z naszym partnerem - ryskim festiwalem Skanu Mezs.



18:30 // ENGINEERING MUSEUM /
MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ // 50 ZŁ

INTO THE DARKNESS UNTIL HE WAS
THE PINPOINT OF LIGHT ⁽¹⁵⁾

19:15 RAIME (UK)

20:00 ATELECINE (USA)

21:00 BEN FROST (IS/AU)

Immerse yourself in thrillingly dark music on the eve of the apocalypse, imagined or otherwise. The world debut of the band aTelecine, direct descendants of the pioneers of industrial music, is one of the most talked-about events of Unsound 2012. Festival favorite Ben Frost returns, with a new, ferocious show with two drummers. Raime also played their debut show at Unsound 2010, and now come back to celebrate the release of their debut LP on Blackest Ever Black.

Jak na apokaliptyczny wieczór przystało, zanurzymy się w mroku. Zapraszamy na światowy debiut live jednego z najbardziej oczekiwanych zespołów tegorocznego Unsound - aTelecine, spadkobierców pierwotnego industrialu. Z nowym materiałem powraca znany naszej publiczności Ben Frost, tym razem z dwoma perkusistami. Wystąpią również Raime, promując swój debiutancki album wydany w Blackest Ever Black.

21:30 DOORS OPEN // HOTEL FORUM // 35 ZŁ

186,000 ENDINGS PER SECOND ⁽¹⁶⁾

AKA BASS MUTATIONS

ROOM 1

22:00 THE PHANTOM (PL) - DJ

23:00 COOLY G LIVE (UK) - LIVE

00:00 MALA IN CUBA LIVE (UK/CU) - LIVE

01:00 KUEDO (UK) - LIVE

02:00 TRAXMAN (USA) - DJ

03:00 ONEMAN (UK) - DJ

04:30 BEN UFO (UK) - DJ

VISUALS: JADE BOYD (NO/AU), PUSSYKREW (PL), MFO (DE)

ROOM 2

22:30 ARTFRUIT (PL) - DJ
23:30 SLAVA (RU/USA) - LIVE
00:30 FATIMA AL QADIRI (KW/USA) - DJ
01:30 NGUZUNGUZU (USA) - DJ
03:00 MIKEQ (USA) - DJ
04:30 SENTEL (PL) - LIVE

ROOM 3, PRESENTED WITH PAN, CTM AND ECAS

22:30 LEE GAMBLE (UK) - LIVE
23:30 METASPLICE (USA) - LIVE
00:15 HEATSICK PRESENTS: EXTENDED PLAY (UK) - LIVE
03:15 SURPRISE DJ SET

Our Bass Mutations events in Krakow and New York started out as a focused survey of dubstep and its stylistic offshoots, yet the scene(s) have expanded so rapidly since then that the name itself has become obsolete, marking another kind of "THE END". So this is club music from a plural, globalized, post-internet world, be it Mala's processing of native Cuban sounds, Fatima At Qadiri's compacting of Muslim chant to juke, MikeQ's retake on vogue-inducing ballroom music, Kuedo's sci-fi visions or Oneman's high-speed DJ sets - and much more. Room 3 is presented with PAN, featuring the most experimental take on rhythmic music. Step into the 21st century.

Imprezy z cyklu Bass Mutations ewoluowały w kierunku dźwięków XXI wieku. Prezentujemy muzykę klubową epoki pluralizmu, globalizmu, świata po internecie. Mala przetwarza muzykę kubańską, Fatima Al Qadiri tłumaczy pieśni Islamu na rytm juke, DJ MikeQ w swoim stylu reinterpretuje styl vogue/ballroom, Kuedo nurza się w wizjach SF, a Oneman bije didżejskie rekordy prędkości. Sala 3 należy do artystów z wytwórni PAN i ich eksperymentów z rytmem. Witajcie w XXI wieku.



{ THE END }

21.10.2012

SUNDAY - NIEDZIELA

13:00 // BUNKIER SZTUKI // FREE

WORKSHOP: "BRING THE NOISE!"

PRESENTED WITH MUZYKOTEKA SZKOLNA AND NINA

An experimental workshop curated by Muzykoteka Szkolna and The National Audiovisual Institute. Encouraging you to reject your daily role as a passive listener, Bartek Kalinka (of XV Parówek) help you gain rudimentary knowledge on how to find your voice with noise and prepare not-so-musical compositions. You can bring your own tools - instruments, effects, toys, whatever you feel sounds good or bad - but it's not obligatory. The focus is on children and teenagers, but adults are welcome too.

Eksperymentalny warsztat pod parasolem Muzykoteki Szkolnej i Narodowego Instytutu Audiowizualnego. Bartek Kalinka z projektu XV Parówek poleca porzucić codzienność biernego słuchacza. Zabierz! Zachęcamy do zabrania własnego sprzętu (instrumenty, efekty, zabawki czy czegokolwiek, co wydaje brzydki lub ładny dźwięk), ale nie jest to warunek konieczny. Po opanowaniu pierwotnych praw osławiania hałasu przejdziemy do aranżowania różnych składów i tworzenia kompozycji, niekoniecznie muzycznych.

15:00 // ŁAŻNIA NOWA // FREE

ATOM

This is the first of two sessions of the stunning ATOM installation. Created by Robert Henke (aka Monolake) and visual artist Christopher Bauder, the piece involves 64 illuminated helium balloons, their motion controlled and triggered by sound. ATOM will take place in Teatr Łaznia Nowa, an impressive post-industrial space in Nowa Huta, a suburb built during communism.

Pierwszy z dwóch pokazów instalacji ATOM. Dzieło autorstwa Roberta Henke (Monolake) i artyści Christophera Baudera składa się z 64 podświetlonych balonów z helem, poruszanych za pomocą dźwięku. Prezentacja ATOM odbędzie się w teatrze Łażnia Nowa, w postindustrialnej scenerii Nowej Huty.

16:30 // ŁAŻNIA NOWA // FREE

ATOM

The second session of the ATOM installation.

Drugi pokaz instalacji ATOM.

19:30 DOORS OPEN // TEMPEL SYNAGOGUE
/ SYNAGOGA TEMPEL // 40 ZŁ

EVERYTHING HAS ENDED, AND EVERYTHING ENDS ⁽¹⁷⁾
or: ONE DAY MY HEIRS WILL FIND IT ⁽¹⁸⁾

UN SOUND CLOSING, PRESENTED WITH ECAS

20:00 SZA/ZA/ZE & THEMERSON (PL)

20:50 DEMDIKE STARE WITH SINFONIETTA CRACOVIA (UK/PL)

Demdike Stare return to Krakow with a commissioned project, tailored to Unsound's "THE END" theme. Created with cellist Danny Norbury and visual artist Michael England, "Concealed" is the duo's first take on live instrumentation featuring players from Krakow's Sinfonietta Cracovia and visualisations. Opening are one of Unsound's favorite Polish acts, Sza/Za, playing music as Sza/Za/Ze (with Hubert Zemler on percussion) to accompany the experimental films of Stefan and Franciszka Themerson, produced in Poland in the 1930s.

Demdike Stare powracają na Unsound ze specjalnym projektem „Concealed”, stworzonym wspólnie z wiolonczelistą Danny’em Norburym i artystą wizualnym Michael’em Engländerem. Będzie to pierwszy występ duetu z żywym instrumentarium (towarzyszyć im będą muzycy Sinfonietty Cracovii), wzbogacony o wizualizacje. Wcześniej Sza/Za wykona na żywo muzykę do eksperymentalnych filmów Stefana i Franciszki Themersonów.

21:00 // KLUB PAUZA // FREE

SO THAT, IN THE END, THERE WAS NO END ⁽¹⁹⁾

PRESENTED WITH PAN, CTM AND ECAS

21:30 BILL KOULIGAS (GK)

23:00 BASS CLEF (UK)

00:00 NHK'KOYXEM (JP)

01:00 VVM & ACID ALAN (UK)

02:30 DAVE TOMPKINS PRESENTS: MIAMI BASS (USA)

03:30 HIEROGLYPHIC BEING (USA)

05:00 BILL KOULIGAS (GK)

Unsound's closing party is built largely around the side of PAN devoted to experimental dance music, with NHK'Koyxem, Bass Clef and a DJ set from label head Bill Kouligas. VVM will make a brief appearance, before stepping aside to present Acid Alan, a veteran who some say introduced Acid House to Manchester back in the day. A set of Miami Bass from Dave Tompkins then Hieroglyphic Being solo is the perfect conclusion. If anyone is awake after that, stick around for more Bill Kouligas and maybe a surprise DJ set! THE END.

Finałowa impreza Unsound będzie obfitować w eksperymentalno-taneczne dźwięki z wytwórni PAN. Pojawią się NHK'Koyxem, Bass Clef i szef PAN, Bill Kouligas, z własnym setem DJ-skim. Na chwilę pojawi się VVM oraz Acid Alan, weteran, który przed laty przyniósł do manchesterskich klubów nowinę o acid house. Na finał wystąpi Dave Tompkins z setem pełnym Miami Bassu oraz Hieroglyphic Being solo. Tych, którzy po pełnym wrażeń wieczorze będą jeszcze na nogach, czeka niespodzianka od Billa Kouligasa i być może coś jeszcze! THE END.



UNSOUND 2012 COMMISSIONED WORKS AND SPECIAL PROJECTS

Unsound is increasingly built around the idea of the festival as a tool for commissioning new work. Past commissioned works have gone on to live far beyond each edition, either in the form of concerts, albums or ongoing collaborations between artists.

In 2012, our commissioned works include "TRINITY", developed in partnership with fellow ICAS (International Cities of Advanced Sound) member Communikey Festival in Boulder, Colorado. The project saw Lustmord and Biosphere travel to the New Mexico desert together to make field recordings and collect archival / video footage related to the first tests of atomic weapons. German video artist MFO became involved in "TRINITY", assembling the visuals. "TRINITY" premiered at Unsound Festival New York, and has been performed at Communikey Festival and MUTEK, Montreal. This is the European premiere.

Another major work is Demdike Stare's "CONCEALED", with the UK duo commissioned to create a live performance with Sinfonietta Cracovia string players and classical percussion. This new music is written with cellist Danny Norbury. The performance will also feature visual artist/ animator Michael England, who will help create "a stylized, graphically choreographed, ritualistic narrative" to Demdike Stare's show.

Another concert commission sees Andy Votel present "KLEKSPLIOTATION", an homage to "Pan Kleks", a Polish trilogy of films for children, coaxing its darker side to the surface. The original films were scored by Andrzej Korzynski, a Warsaw composer whose catalogue Votel is releasing on his Finders Keepers label.

In terms of club music, Chicago's outre house legend Jamal Moss, aka Hieroglyphic Being, will join forces with Brooklyn's ITAL to give the world debut of their Unsound-commissioned live collaboration INTERPLANETARY PROPHETS.

In addition, there are very special shows from many artists.

Julia Holter will perform at Unsound Krakow with a quartet of string players from Warsaw's Sinfonia Iuventus, adapting her music especially.

Daniel Lopatin (aka Oneohtrix Point Never) and Tim Hecker recently recorded together to create an album that will be released on Software. They will present a special sneak peak of the fruits of their collaboration with a world premiere.

aTelecine are playing their first ever live concert at Unsound, while V/M will give their first performance since 2006, a specially prepared show called "Proper Kaput" for seated environment.

Ben Frost will perform with two drummers for the first time, while Poland's Jacek Sienkiewicz will present two special experimental sets, one of which attempts to condense the entire ten editions of Unsound to just twenty minutes.

Many of these collaborative projects have been developed within the context of the ECAS network (European Cities of Advanced Sound), as part of a theme called "Bridges".

ECAS has also helped foster collaborative programming this year with CTM Festival in Berlin (in relation to the PAN Label showcase) and Skanu Mezs Festival in Latvia. Directors from these and other ECAS festivals will be present at Unsound 2012.

All talks and panels at this year's festival are also presented with the support of ECAS

UN SOUND 2012: PROJEKTY ZLECONE I WYDARZENIA SPECJALNE

Unsound rozwija idee festiwalu jako twórczej instytucji umożliwiającej powstawanie nowych dzieł. Utwory, które dotychczas powstały specjalnie z myślą o Unsound, zaczęły żyć własnym życiem jako koncerty i albumy. Czasem stały się początkiem udanej, długotrwałej współpracy artystów.

W 2012 roku wspólnie z naszym partnerem w ramach ICAS (International Cities of Advanced Sound) – festiwalem Communique w Boulder, Kolorado, prezentujemy „TRINITY”. Lustmord i Biosphere wyruszyli na pustynię w Nowym Meksyku, aby zebrać materiały dźwiękowe i filmowe do projektu opowiadającego o pierwszych testach broni jądrowej. Niemiecki artysta wideo MFO przygotował oprawę wizualną. Premiera „TRINITY” odbyła się podczas nowojorskiej edycji Unsound. Dzieło usłyszała już publiczność na festiwalach Communique w Boulder i MUTEK w Montrealu, a Kraków będzie miejscem jego europejskiej premiery.

Kolejnym ważnym wydarzeniem będzie „CONCEALED” brytyjskiego duetu Demdike Stare, którzy dzięki wsparciu muzyków Sinfonietty Cracovii wzbogacą elektroniczne instrumentarium o żywą perkusję i instrumenty smyczkowe. Muzyka jest dziełem duetu oraz wiolonczelisty Danny'ego Norbury'ego. Występ uzupełnią „wyrziste, doskonale wyreżyserowane, rytualistyczne wizualizacje” autorstwa artysty Michaela Englanda.

Specjalnie na zamówienie Unsound powstał „KLEKSPL0ITATION” – hold dla trylogii o Panu Kleksie w wykonaniu Andy'ego Votela. Słynna trylogia kina dziecięcego zyska w tej wersji nieco mroczniejszy odcień. Kompozytorem muzyki do filmów jest Andrzej Korzyński, którego nagrania Votel wydaje nakładem swojej wytwórni Finders Keepers.

Jeśli chodzi o muzykę klubową, to wielka osobowość muzyki house, Jamal Moss aka Hieroglyphic Being zjednoczy siły z brooklyńskim muzykiem ITALem pod szyldem INTERPLANETARY PROPHETS. Duet powstał specjalnie z okazji Unsound, a w Krakowie usłyszymy jego światowy debiut.

Ponadto czeka nas wiele koncertów specjalnych w wykonaniu doskonałych artystów.

Julia Holter wystąpi wspólnie z warszawskim kwartetem Sinfonia Iuventus. Usłyszymy jej utwory w wyjątkowych aranżacjach przygotowanych specjalnie na Unsound.

Daniel Lopatin (aka Oneohtrix Point Never) i Tim Hecker niedawno nagrali wspólny album, który ukaże się nakładem Software. Próbkę ich współpracy usłyszymy na festiwalu jako pierwsi na świecie.

aTelecine pierwszy raz w karierze wystąpią na żywo, a V/M pojawią się na scenie pierwszy raz od 2006 roku, ze specjalnym programem – „Proper Kaput”.

Ben Frost wystąpi po raz pierwszy z dwoma perkusistami i nowym programem, a Jacek Sienkiewicz – z dwoma eksperymentalnymi setami. Jeden z nich ma być skrótem dziesięciu lat Unsound w dwudziestominutowej pigułce.

Wiele z wymienionych projektów powstało w ramach współpracy w sieci ECAS (European Cities of Advanced Sound) pod wspólnym tytułem „Bridges”.

Dzięki ECAS rozbudowaliśmy partnerstwo z berlińskim festiwalem CTM (co pozwoliło nam zaprosić artystów z wytwórni PAN) oraz lotewskim Skanu Mezs. Dyrektorzy tych festiwali (oraz innych wydarzeń w sieci ECAS) będą gośćmi Unsound 2012.

Tegoroczny program paneli dyskusyjnych i wykładów również powstał dzięki wsparciu ECAS.

“THE END” FILM SERIES, CURATED BY JIGOKU

For Unsound 2010 and 2011, audio/visual duo Jigoku put together a program of Horror and Sci-Fi gems screened largely from VHS at midnight. Now Jigoku are back for a third time, to create a film series for Unsound 2012, centered around the idea of the apocalypse. Screenings take place at midnight each day in Kino Pod Baranami and include an old-fashioned midnight-to-dawn movie marathon. Details are in the program schedule, with further info at www.unsound.pl and www.kinopodbaranami.pl.

PROGRAM FILMOWY „THE END”, KURATORZY: JIGOKU

W latach 2010 i 2011 audiowizualny duet Jigoku przygotował wybór perełek kina grozy i SF, wyświetlanych o północy, głównie z taśm VHS. Trzecia odsłona programu Jigoku krąży wokół tematu apokalipsy. Seanse odbywają się codziennie o północy w Kinie Pod Baranami i jak zwykle mają formę starych, dobrych maratonów filmowych. Szczegóły można znaleźć w książeczce, na stronie [unsound.pl](http://www.unsound.pl) oraz kinopodbaranami.pl.



LOCATIONS / LOKALIZACJE

1. FESTIVAL OFFICE/BIURO FESTIWALOWE - KLUB PAUZA	UL. FLORIAŃSKA 18
2. BUNKIER SZTUKI	PL. SZCZEPAŃSKI 3A
3. MUZEUM MANGGHA	UL. KONOPNICKIEJ 26
4. KJOW CENTRUM	AL. KRASIŃSKIEGO 34
5. ENGINEERING MUSEUM/MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ	UL. ŚW. WAWRZYŃCA 15
6. ST KATHERINE'S CHURCH/KOŚCIÓŁ ŚW. KATARZYNY	UL. AUGUSTIAŃSKA 7
7. KLUB RE	UL. ŚW. KRZYŻA 4
8. TEATR LAZANIA NOWA*	(THIS LOCATION IS NOT ON THE MAP TA LOKALIZACJA NIE JEST WIDOCZNA NA MAPIE) OS. SZKOLNE 25
9. TEMPEL SYNAGOGUE/SYNAGOGA TEMPEL	UL. MIODOWA 24
10. KINO POD BARANAMI	RYNEK GŁÓWNY 27
11. HOTEL FORUM	UL. KONOPNICKIEJ 28
12. RADAR	UL. BRZozOWA 17
13. NEW ROMAN	(THIS LOCATION IS NOT ON THE MAP TA LOKALIZACJA NIE JEST WIDOCZNA NA MAPIE) UL. KRASICKIEGO 9
14. ROZRYWKI 3	UL. MIKOŁAJSKA 3
15. FENIKS	UL. JANA 2
16. OFFICERS' CASINO/KASYNO OFICERSKIE	UL. ZYBLIKIEWICZA 1

* TRAMS / TRAMWAJE: 4, 16, 17, 21, 22;

BUSES / AUTOBUSY: 113, 123, 132, 139, 142, 153, 163, 172, 501

TICKETS / BILETY

SPECIAL PACKAGES are available in limited quantities.

UNSOUND PASSPORT PLN 250

access to program events and concerts from October 14-21.

UNSOUND LONG WEEKEND PASS - PLN 200

access to program events and concerts from October 18-21.

Please note, many events are free of charge, but places are limited and may fill up - admission cannot be guaranteed, so please be early to ensure you get in. Passes do not cover midnight film screenings, which have a small admission charge.

These packages, as well as individual event tickets, are available from ticketpro and connected sales points.

Tickets for passes need to be exchanged for a wrist band and festival ID at the festival office at Pauza Gallery in the Old Town.

Tickets to individual events are also available at the Unsound office or the door unless sold out.

The festival office open daily from 12 - 18.

Kamety specjalne dostępne są w limitowanej ilości, radzimy więc zaopatrzyć się w nie, zanim znikną. To samo odnosi się do biletów na poszczególne koncerty.

UNSOUND PASSPORT - 250ZŁ

wstęp na wydarzenia w dniach 14-21.10.

UNSOUND WEEKEND PASS - 200 ZŁ

wstęp na wydarzenia w dniach 18-21.10.

Projekcje filmowe objęte są dodatkową (niską!) opłatą, a panele dyskusyjne są bezpłatne, jednak liczba miejsc jest mocno ograniczona - decyduje kolejność wstępu.

Wszystkie bilety dostępne są na stronie www.ticketpro.pl oraz w punktach dystrybutora.

Kamety festiwalowe będą wymieniane na festiwalowe ID i bransoletki w biurze festiwalu, mieszczącym się w Galerii Pauza.

Bilety na pojedyncze wydarzenia będzie można kupić, w miarę dostępności, w biurze festiwalowym lub przy wejściu.

Biuro festiwalowe jest czynne codziennie w godzinach 12 - 18.

ALL EVENT TITLES FOR UNSOUND 2012 COME FROM THE LAST LINES OF NOVELS AND SHORT STORIES, SOURCED AS FOLLOWS:

TYTUŁY WYDARZEŃ W RAMACH FESTIWALU UNSOUND 2012
POCHODZĄ Z NASTĘPUJĄCYCH DZIEŁ LITERACKICH:

- ⁽¹⁾ The Fall of the House of Usher / Upadek Domu Usherów, Edgar Allen Poe
- ⁽²⁾ Ferdydurke, Witold Gombrowicz
- ⁽³⁾ The Great Gatsby / Wielki Gatsby, F. Scott Fitzgerald
- ⁽⁴⁾ Gravity's Rainbow / Tęcza Grawitacji, Thomas Pynchon
- ⁽⁵⁾ Wuthering Heights / Wichrowe Wzgórze, Emily Bronte
- ⁽⁶⁾ The Circular Ruins / Kolistie Ruiny, Jose Luis Borges
- ⁽⁷⁾ A Novel of Thank You, Gertrude Stein
- ⁽⁸⁾ Finnegans Wake / Finneganów Tren, James Joyce
- ⁽⁹⁾ Street of Crocodiles / Ulica Krokodyli, Bruno Schulz
- ⁽¹⁰⁾ Crash / Kraksa, J.G. Ballard
- ⁽¹¹⁾ Speak Memory / Pamięci, Przemów, Vladimir Nabokov
- ⁽¹²⁾ The Man Without Qualities, Vol. 1 / Człowiek Bez Właściwości, t.1, Robert Musil
- ⁽¹³⁾ Crime and Punishment / Zbrodnia I Kara, Fyodor Dostoyevsky
- ⁽¹⁴⁾ Frankenstein, Mary Shelley
- ⁽¹⁵⁾ Wise Blood / Mądrość Krwi, Flannery O'Connor
- ⁽¹⁶⁾ A Confederate General from Big Sur, Richard Brautigan
- ⁽¹⁷⁾ The Master and Margarita / Mistrz I Małgorzata, Mikhail Bulgakov
- ⁽¹⁸⁾ The Manuscript Found in Saragossa / Rękopis Znaleziony W Saragossie, Jan Potocki
- ⁽¹⁹⁾ The Tree of Man / Drzewo Człowiecze, Patrick White

Artwork appearing in this booklet is a compilation of fragments of paintings, sculptures and photographs by anonymous artists, as well as the following: Jacopo Ligozzi (1547-1626), Francisco de Zurbaran (1598-1664), Luigi Miradori (1605-1656) and Augustin Alexandre Thierrat (1789-1870).

W programie wykorzystano fragmenty obrazów, rzeźb i fotografii twórców anonimowych oraz następujących artystów: Jacopo Ligozzi (1547-1626), Francisco de Zurbaran (1598-1664), Luigi Miradori (1605-1656), Augustin Alexandre Thierrat (1789-1870).

CREDITS / EKIPA

Director / Curator - Mat Schulz

Executive Director / President of Fundacja Tone - Gosia Physa

Logistics Manager - Ewelina Jędrasiak

Hospitality Manager and Logistics Coordinator - Maciu Maciejewski

PR - Katarzyna Stuczyńska, Paulina Żaczek, Olga Drenda

Social Network PR - Łukasz Warna-Wiesławski

Administration - Magdalena Żesławska, Elżbieta Kaproń

Ticket Sales Manager - Magdalena Żesławska

Accreditation Management - Katarzyna Stuczyńska

Accounting - Grzegorz Chmurzyński

Legal - Michał Hanusa, Konrad Krawczyk

Discussion Series Coordinator - Kachna Baraniewicz

Assistant Volunteer Coordination - Marek Kielbaska

Transport - Paulina Pająk

Production Managers - Rafał Nowicki, Grzegorz Kwiecień

Sound - Yafart

Booklet Text - Mat Schulz

Translations - Olga Drenda

Unsound Design / Visual Image - Piotr Jakubowicz for Redbox Design

Additional Website Programming - Adam Bell

Curator, Polish music program - Grzegorz Kwiecień

Curatorial Advisors - Gamall Awad, Andy Battaglia, John Elliot, Viestarts Gailitis, Bill Kouligas, Lawrence Kumpf, Dave Quintilliani, Jan Rohlf, Kiran Sande, Philip Sherburne, Mitch Strashnov, Radek Szczęśniak, Lukasz Warna-Wiesławski, Michail Stangl, Marek Stuczyński, Brian Williams, Matt Werth

Co-Curators, Discussion Program - Dave Tompkins, Andy Battaglia, Lawrence Kumpf,

Jacek Plewicki, Todd L. Burns

Kraków, ul. Dekerta 24
Katowice, ul. Dworska 12
www.boconcept.pl

BoConcept[®]
Urban Danish Design



UCZYMY:

- **nowocześnie,**
- **efektywnie,**
- **z pasją.**



Goethe-Institut

- partner w nauczaniu
języka niemieckiego
w Niemczech i w Polsce



Oferujemy kursy
języka niemieckiego:

- dla dorosłych, dzieci i młodzieży,
- na wszystkich poziomach zaawansowania,
- w 13 instytucjach w Niemczech oraz w Goethe-Institut w Krakowie.

Informacje:
kursy@krakau.goethe.org
deutsch@goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



ORGANIZATOR :



PARTNERZY PROJEKTU:

DOFINANSOWANO
ZE ŚRODKÓW
MINISTRA KULTURY
I DZIEDZICTWA
NARODOWEGO

Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.



Program „Kultura”



Instytut Adama Mickiewicza
CULTURE.PL



austriackie forum kultury^{krk}

TRUST FOR MUTUAL UNDERSTANDING



manggha



PATRONI MEDIALNI:



FACTMAG.COM

last.fm

PlayGround



onet.



Glissando

EKSKLUSIV



FUTU.PL



telewizjaM



ams



popup

PARTNERZY
BRANŻY
HOTELOWEJ



